



Transilvania
University
of Brasov

FACULTY OF MUSIC

INTERNATIONAL
CONFERENCE

The Science of Music

Excellence in
Performance

28TH - 31ST OF OCTOBER 2018
Braşov - Romania

■ ICSMEP 2018



Comitetul de organizare * Organizing Committee

- **Prof. univ. dr. Mădălina RUCSANDA**
Transilvania University of Braşov – Conference President
- **Prof. univ. dr. Ioan OARCEA**
Transilvania University of Braşov – Conference Vice-President
- **Prof. univ. dr. Roxana PEPELEA**
Transilvania University of Braşov – Conference-Member
- **Asist. Drd. Alexandra BELIBOU**
Transilvania University of Braşov – Member
- **Drd. Noemi KARACSONY**
Transilvania University of Braşov – Member
- **Drd. Claudia ŞUTEU**
Transilvania University of Braşov – Site BraConfMusic





Universitatea
Transilvania
din Braşov

FACULTATEA DE MUZICĂ

Conferința Internațională
ȘTIINȚA MUZICII
EXCELENȚĂ ÎN PERFORMANȚĂ

*

International Conference
THE SCIENCE OF MUSIC
EXCELLENCE IN PERFORMANCE

ICSMEP 2018

Ediția a VIII-a

BRAȘOV

28 – 31.X.2018

Comitetul științific * Scientific Committee

- **Academician Professor PHD. Cornel ȚĂRANU**
Gheorghe Dima Music Academy, Cluj-Napoca, ROMÂNIA
- **PhD. Eugene ALBULESCU**
Lehigh University, Bethlehem, Pennsylvania, USA
- **PhD. George BALINT**
University of Pitești, ROMÂNIA
- **PhD. Gabriel BANCIU**
Gheorghe Dima Music Academy, Cluj-Napoca, ROMÂNIA
- **PhD Jacques BARBIER**
Université François-Rabelais, Tours, FRANCE
- **PhD. Liliana BIZINECHE**
University of Evora, PORTUGALIA
- **PhD. Petruța COROIU**
Transilvania University of Brașov, ROMÂNIA
- **PhD Veronica DEMENESCU**
West University of Timisoara, ROMANIA
- **PhD. Vlad DIMULESCU**
National University of Music, București, ROMÂNIA
- **PhD. Violeta DINESCU**
Institut für Musik, Oldenburg, GERMANY
- **PhD. Stela DRĂGULIN**
Transilvania University of Brașov, ROMÂNIA
- **PhD. Gheorghe DUȚICĂ**
George Enescu University of Arts, Iași, ROMÂNIA

- **PhD. Nicolae GHEORGHIȚĂ**
National University of Music, București, ROMÂNIA
- **PhD. Olguța LUPU**
National University of Music, București, ROMÂNIA
- **PhD Sonja MARINKOVIC**
University of Arts in Belgrade, Faculty of Music Art, SERBIA
- **PhD. Nelida NEDELCUȚ**
Gheorghe Dima Music Academy, Cluj-Napoca, ROMÂNIA
- **PhD. Octavian NEMESCU**
National University of Music, București, ROMÂNIA
- **PhD. Miloje NIKOLIC**
University of Arts in Belgrade, Faculty of Music Art, SERBIA
- **PhD. Ioan OARCEA**
Transilvania University of Brașov, ROMÂNIA
- **PhD. Roxana PEPELEA**
Transilvania University of Brașov, ROMÂNIA
- **PhD. Mariana POPESCU**
University of Arts, Constanța, ROMÂNIA
- **PhD. Mădălina RUCSANDA**
Transilvania University of Brașov, ROMÂNIA
- **PhD. Jean STURM**
Université de Strasbourg, FRANCE
- **PhD Carl Vincent**
Leeds College of Music, ANGLIA

D U M I N I C Ț
28 Octombrie 2018
Ora 18,00

AULA MAGNA a Universității TRANSILVANIA

DESCHIDERA FESTIVĂ A
CONFERINȚEI ȘTIINȚA MUZICII – EXCELENȚĂ ÎN PERFORMANȚĂ

Prof. dr. Constantin SANDU – Pian

Școala Superioară de Muzică și de Arte din Porto, Portugalia

- **Claude Debussy – Suita „Pour le piano”**
Preludiu, Sarabanda, Toccata
- **George Gershwin - Rhapsody in blue**

Conf. dr. ALINA NAUNCEF – Vioară

Prof. dr. LILIANA IACOBESCU – Pian

Facultatea de Muzică din Brașov

- **George Enescu – Lăutarul din Suita „Impresii din copilărie” pentru vioară și pian, op. 28**
- **George Enescu – Sonata nr. 3 pentru pian și vioară, op. 25, *în caracter popular românesc***
Moderato malinconico – Andante sostenuto e misterioso – Allegro con brio, ma non troppo mosso

L U N I – 29 Octombrie 2018

AULA Universității TRANSILVANIA
Sala U.I.3

Moderator: **Prof. dr. Ioan OARCEA**

09h00

Dr. Laurențiu BELDEAN, România

Dr. Ciprian ȚUȚU, România

Universitatea *Transilvania*, Facultatea de Muzică, Brașov
Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

Dezinhibarea publicului prin spectacolul neconvențional

Disinhibition of the public through happening-performances

Drd. Florin BĂLAN, Germania

Dr. Roxana PEPELEA, România

Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

Armonia negativă

Negative Harmony

Dr. Petruța COROIU-MĂNIUȚ, România

Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

Semantică și mărturisire în Stabat Mater

Semantics and confession in the Stabat Mater

10h00

Dr. Veronica-Claudia CONSTANTIN, România

Academia de Muzică *Gheorghe Dima* din Cluj-Napoca
Gheorghe Dima Music Academy of Cluj-Napoca

Modalități de transcriere a creației folclorice destinate viorii

Modalities of transcribing the folk-musical repertoire for violin

Drd. Gianin-Cristian OPREA, România

Arhiepiscopia Buzăului și Vrancei

Archdiocese of Buzău and Vrancea

Cântarea-rugăciune *Tatăl nostru* în viziunea compozitorului Constantin Arvinte

The prayer-chant *Our Father* in the vision of the composer Constantin Arvinte

Dr. Mirela KOZLOVSKY, România

Universitatea *Ovidius* din Constanța, Facultatea de Arte,

Ovidius University of Constanța, Faculty of Arts

Coexistența riturilor de separare și integrare în repertoriul nupțial al aromânilor cipani din Dobrogea

The coexistence of rites of separation and integration in the wedding songs of the Cipan Aromanians from Dobruja

11.00 – 11.30 Pauză / Coffee Break

Dr. Adriana FEȘTEU, Anglia

Academia Regală și Colegiul de Muzică din Leeds

Royal Academy of Music and Leeds College of Music

Clasificarea vocilor: terminologie și practicabilitate

Voice Classification: Terminology and Practicality

Drd. Ciprian SAVIN, România

Școala Gimnazială *Nicolae Tonitza* din Constanța

Secondary School *Nicolae Tonitza* from Constanța

Polieleul *Cuvânt bun* în gândirea muzicală a compozitorului Horațiu Alexandrescu

The Polyeleos *A Good Word* in the Musical Reflection of the Composer Horațiu Alexandrescu

12h00

Dr. Malgorzata LISECKA, Polonia – Poland

Universitatea *Nicolaus Copernicus* din Torun, Polonia

University of *Nicolaus Copernicus* in Torun, Poland

„Ofensă adusă privirii”. Farinelli în ipostaza de actor în teatrul de operă.

„Offence to the Eye”. Farinelli as an Actor in Opera Theatre

Dr. Corina IBĂNESCU, România

Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Muzică

Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

Interferențe sonore. Incursiune în lumea instrumentelor cu claviatură din secolul XVIII

Sonorous Interferences. A Journey in the World of 18th Century Keyboard Instruments.

Drd. Elena-Laura GREAVU, România

Dr. Roxana PEPELEA, România

Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Muzică

Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

Influențe stilistice în creația corală a compozitoarei Irina Odăgescu

Stylistic influences in the choral works of Irina Odăgescu

13.00 – 14.30 Pauză de masă / Lunch Break

Drd. Fulvia Anca CONSTANTIN

Universitatea *Transilvania* din Braşov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Braşov, The Faculty of Music

Cele 5 Ritmuri ale Gabriellei Roth – Muzica, Dans si Terapie

Gabrielle Roth's *5Rhythms* - Music, Dance and Therapy

Drd. Inga POSTOLACHE, România

Universitatea *Ovidius*, Facultatea de Arte, Constanta
University *Ovidius*, Faculty of Arts, Constanța

Recenzii la cartea *Clopote astrale* semnată de Emilia Moraru

Review of the Book *Astral bells* Written by Emilia Moraru

15h00

Dr. Kristina PLANJANIN-SIMIC, Serbia

Dr. Karin VESNA, Serbia

Şcoala Superioară de Educatori din Kikinda
Academia de Arte și științe din Novi Sad
Visoka strukovna škola za obrazovanje Vaspitača, Kikinda
Akademija umetnosti Novi Sad

Excepțiile în utilizarea ritmului în folclorul Românesc al copiilor din Banatul Sârbesc

Exceptions to the use of rhythm in the Romanian folklore of children in the Serbian Banat

Drd. Zsombor LÁZÁR, România

Dr. Ignac FILIP, România

Universitatea *Transilvania* din Braşov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Braşov, The Faculty of Music

G. Ruzitska: Adagio și Rondo Concertante pentru Viloncel și Orchestră

G. Ruzitska: Adagio and Rondo Concertante for Cello and Orchestra

Drd. Florin PĂUN, România

Dr. Roxana PEPELEA, România

Universitatea *Transilvania* din Braşov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Braşov, The Faculty of Music

Figuri muzical-retorice ilustrate în Matthäus-Passion de J. S. Bach

Musical-Rhetorical Figures Illustrated in Bach's Matthäus-Passion

16h00

Dr. Mădălina RUCSANDA, România

Universitatea *Transilvania* din Braşov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Braşov, The Faculty of Music

Ipostaze ale relației dintre muzică și pictură și influența acestora, la Schoenberg și Kandinsky

Aspects of the Relationship Between Music and Painting and Their Influence in the Works of Schoenberg and Kandinsky

Drd. Vlad ISAC, România

Universitatea *Transilvania* din Braşov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Braşov, The Faculty of Music

Toba electronică. Conexiunea midi sau USB

Electronic drums. Midi or USB connection.

Drd. Elena Mihaela MANAFU, România

Dr. Alina NAUNCEF, România

Universitatea *Transilvania* din Braşov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Braşov, The Faculty of Music

Unitate și diversitate în creația Mozartiană

Unity and Diversity in the Works of Mozart

Drd. Maria CATRINA, România

Universitatea *Transilvania* din Braşov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Braşov, The Faculty of Music

**Compozitori români din a doua jumătate a sec. XX – începutul secolului XXI,
care au compus lucrări cu tematică religioasă**

Romanian composers from the second half of the 20th century – the beginning of
the 21st century, who composed works with religious themes

17h00

Drd. Elena Mihaela MANAFU, România

Universitatea *Transilvania* din Braşov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Braşov, The Faculty of Music

**Perspective schenkeriene asupra formei de sonată: Partea I din Sonata
pentru pian și vioară K.304 de Mozart**

Schenker's perspective on Sonata Form: First Movement of Mozart's Sonata for
Piano and Violin K. 304

Dr. Lioara Raluca FRĂȚILĂ, România

Universitatea *Transilvania* din Braşov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Braşov, The Faculty of Music

O abordare inovatoare a meloterapiei în grădinițe

An innovative approach of music therapy in kindergarten

17.30 – 18.00 Pauză / Coffee Break

L U N I – 29 Octombrie 2018

18h00 AULA MAGNA a Universitatii TRANSILVANIA

CONFERINȚĂ – CONCERT

Dr. Jean-Christophe FRISCH, Franța

Universitatea Paris-Sorbona 4, Franța

Sorbonne, Université, Paris 4, France

Fragmente ale vieții unui flautist. Pierre Gabriel Buffardin

Fragments de la vie d'un flûtiste / Fragments of the Life of a Flutist

REPERTOIRE

- Manuscrit Philidor 1690 : Recueil d'airs anciens
 - Courante de Mr Verpré, favorite de Mr le Marquis de Qualin en 1639.
 - La Furstenberg
 - Bourrée d'Avignone
- Jean-Baptiste de Bousset : Pourquoi doux rossignol, orné par J. M. Hotteterre.
- Caledonian Pocket Companion : Scotch Gig
- Dimitrie Cantemir : Peңgah Semai
- Johann Jakob Bach : Sonata in C, andante.
- Johann Joachim Quantz : Caprices et autre pieces pour l'exercices de la flute
 - Fantasia, Allemande, Sarabande, Gigue, Menuet
- Johann Sebastian Bach : Courante BWV 1009
- Johann Joachim Quantz : Caprices et autre pieces pour l'exercices de la flute, Presto
- Charles de Lusse :
 - Air à la grecque, In Genera spisso, c'est à dire, dans les Genres Diatoniques, Chromatique et Enharmonique.
 - Caprice N° 8
- Gabriel Buffardin : Concerto pour flûte, allegro.
- Wilhelm Friedeman Bach, duetto en mi mineur, F 54.
DUETTO: Dr. Jean-Christophe FRISCH – Dr. Ignac FILIP

M A R T I – 30 Octombrie 2018

AULA Universității TRANSILVANIA

Sala U.I.3

Moderator: Prof. dr. Roxana PEPELEA

09h00

Drd. Noemi KARACSONY, România

Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

O imagine a exoticii în lucrările lui Ernest Reyer: de la Le Sélam la Salammbô

An Image of the Exotic in the Works of Ernest Reyer: from Le Sélam to Salammbô

Drd. Ioan Liviu IOSIF

Dr. Roxana PEPELEA -

Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

Posibilități ornamentale ale naiului ilustrate în transcripțiile unor lucrări baroce

The ornamental possibilities of the pan flute illustrated in the transcriptions of some Baroque works

Drd. Teodor-Aurelian SOPORAN, România

Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

Muzica sacră în bisericile evanghelice din România după Reforma lui Martin Luther

Sacred Music in Evangelical Churches in Romania after Martin Luther's Reformation

Dr. Emilia GIOL CALEFARIU, România

Universitatea *Transilvania* din Braşov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Braşov, The Faculty of Music

Obiective SMART în managementul artistic

S.M.A.R.T. goals in artistic management

10h00

Dr. Zoltán KISKAMONI-SZALAY, România

Universitatea *Transilvania* din Braşov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Braşov, The Faculty of Music

Tradiții în schimbare

Changing Traditions

Dr. Maria-Ecaterina HANKE, România

Universitatea *Transilvania* din Braşov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Braşov, The Faculty of Music

Patru arii camerale de Johann Sartorius junior (1712–1787), dedicate timpului premergător Patimilor Pascale

Four chamber arias by Johann Sartorius Junior (1712 – 1787), dedicated to the time span preceeding the Holy Week

Drd. Iuliana PORCOS, România

Universitatea *Transilvania* din Braşov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Braşov, The Faculty of Music

Repere ale minimalismului repetitiv în creația Liane Alexandra

Aspects of repetitive minimalism in the creation of Liana Alexandra

11.00 – 11.30 Pauză / Coffee Break

Drd. Alexandra BELIBOU, România

Universitatea *Transilvania* din Braşov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Braşov, The Faculty of Music

Dimensiunea ritmică a muzicii pop de actualitate

The Rhythmic Dimension of Current Pop Music

Dr. Ruxandra MIREA, România

Universitatea *Ovidius* din Constanţa, Facultatea de Arte,
Ovidius University of Constanţa, Faculty of Arts

Cunoştinţe şi conştiinciozitate – vectori în performanţa muzicală

Knowledge and conscientiousness - vectors in musical performance

12h00

Drd. Sorana MĂNĂILESCU, România

Universitatea *Transilvania*, Facultatea de Muzică, Braşov
Transilvania University of Braşov, The Faculty of Music

Timp şi sentiment religios în postmodernism: Louis Andriessen

Time and Religious Sensibility in Postmodernism: Louis Andriessen

Dr. Delia STOIAN-IRIMIE, România

Ioana MUNTEANU, România

Academia de Muzică *Gheorghe Dima* din Cluj-Napoca, extensia Piatra Neamţ
Gheorghe Dima Music Academy of Cluj-Napoca, extension Piatra Neamţ

Cântecul de seceriş din Transilvania, o specie distinctă a liricii ocazionale

The harvest song in Transylvania, a specific species of occasional lyrics

Dr. Adrian ROŞU, România

Universitatea *Ovidius*, Facultatea de Arte, Constanta
University *Ovidius*, Faculty of Arts, Constanţa

Alexandru Zirra şi opera *Alexandru Lăpuşneanu*

Alexandru Zirra and the opera *Alexandru Lăpuşneanu*

13.00 – 14.30 Pauză de masă / Lunch Break

Drd. Ion NEGRILĂ, România

Inspectoratul Școlar al Județului Brașov

School Inspectorate of Brașov County

Muzica – arta comunicării

Music – The Art of Communication

Dr. Maria Cristina BOSTAN, România

Universitatea *Transilvania*, Facultatea de Muzică, Brașov

Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

Concertul nr.1 pentru vioară și orchestră în la m, op. 99 de Dmitri Șostakovici

Concerto No.1 For Violin And Orchestra In A Minor op.99 by Dmitri Sostakovici

15h00

Dr. Roxana PEPELEA, România

Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Muzică

Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

Tipare argumentative ale discursului muzical ilustrate în creații emblematică ale Barocului german

Argumentative patterns of the musical discourse illustrated in emblematic works of the German Baroque

Dr. Andrada CIUPEIU

Universitatea din Oradea, Facultatea de Arte

University of Oradea, Faculty of Arts

Evoluția unei lucrări muzicale de la idee la actul interpretativ. Paradigma *Acamas* de Vasile Herman.

The evolution of a musical work from idea to interpretative act. The *Acamas* paradigm by Vasile Herman.

Dr. Laurențiu BELDEAN, România

Universitatea *Transilvania*, Facultatea de Muzică, Brașov
Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

Cursurile Internaționale de Muzică Nouă de la Darmstadt: o altă pătrundere în modernitate pentru Școala românească de compoziție (Partea a III-a).

Die Darmstädter Internationalen Ferienkurse für Neue Musik: ein weiter Durchbruch in die Moderne für die rumänische Kompositionsschule (Teil III)

16h00

Dr. Cristina Ioana RADU-GIURGIU, România

Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

Principiul versatilității în abordarea tehnică și interpretativă a muzicii vocale

The principle of versatility in the technical and interpretative approach of vocal music

Dr. Ioan OARCEA, România

Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

Arhaisme de Sigismund Toduță – repere stilistice interpretative

Archaisms by Sigismund Toduță – Stylistic Guidelines Concerning Interpretation

Dr. Eudjen CINC, România

Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Muzică
West University of Timișoara, The Faculty of Music

Educația muzicală la vârsta preșcolară – debutul unui traseu al performanței

Musical education at preschool age – the beginning of a performance trajectory

Drd. Raluca TONESCU-IRIMIA, România

Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Muzică
Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

Giuseppe Verdi, Requiem – *Libera me*, aspecte semantice și hermeneutice.

Giuseppe Verdi, Requiem – *Libera me*, semantic and hermeneutical aspects

17.30 – 18.00 Pauză / Coffee Break

Drd. Gelu NEAGU, România

Școala Gimnazială *Ștefan cel Mare* Alexandria

Gymnasium School *Ștefan cel Mare* Alexandria

Tehnici și metode inovative în educația muzicală contemporană

Innovative techniques and methods in the contemporary music education.

Dr. Gina-Mihaela PAVEL, România

Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Muzică

Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

Repere structurale și interpretative în creația compozitorului Iacob Mureșianu

Structural and Performing Milestones in the Work of the Composer I. Mureșianu

Dr. Maria-Ecaterina HANKE, România

Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Muzică

Transilvania University of Brașov, The Faculty of Music

**Descoperirea conținutului muzical și a personalității prin desen. Muzica:
Simfonia nr. 8, *Neterminata* de Franz Schubert**

The Discovery of Musical Content and Personality Through Picture. Music:

Symphony No.8, „the Unfinished Symphony” by Franz Schubert

Dr. Petrică-Eugen PREDOI, România

Colegiul Național *Anastasescu* din Roșiorii de Vede

Anastasescu National College from Roșiorii de Vede

Despre aptitudini, talent și genialitate

About skills, talent and genius

Profesori invitați :

Liceul de Artă *Hariclea Darclée* din Brăila

Prof. Marinela STAN

Liceul de Artă *Margareta Sterian* din Buzău

Prof. Marilena NICOLESCU

Liceul de Artă *Dimitrie Cuclin* din Galați

Prof. dr. Adina ȘUȘNEA

Colegiul de Artă *Ciprian Porumbescu* din Suceava

Director adj. Prof. Elena ISTRATE

Colegiul de Artă *Ciprian Porumbescu* din Suceava

Prof. Florin SUMANARIU

Inspectoratul Școlar al Județului Brașov

Insp. Șc. Gen. Adj. Prof. drd. Ion NEGRILĂ